

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 8809"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

### 本報休假期事

五月二十四日(星期一)  
五月二十五日(星期二)  
五月二十六日(星期三)  
五月二十七日(星期四)  
五月二十八日(星期五)  
五月二十九日(星期六)  
五月三十日(星期日)  
六月一日(星期一)  
六月二日(星期二)  
六月三日(星期三)  
六月四日(星期四)  
六月五日(星期五)  
六月六日(星期六)  
六月七日(星期日)  
六月八日(星期一)  
六月九日(星期二)  
六月十日(星期三)  
六月十一日(星期四)  
六月十二日(星期五)  
六月十三日(星期六)  
六月十四日(星期日)  
六月十五日(星期一)  
六月十六日(星期二)  
六月十七日(星期三)  
六月十八日(星期四)  
六月十九日(星期五)  
六月二十日(星期六)  
六月二十一日(星期日)  
六月二十二日(星期一)  
六月二十三日(星期二)  
六月二十四日(星期三)  
六月二十五日(星期四)  
六月二十六日(星期五)  
六月二十七日(星期六)  
六月二十八日(星期日)  
六月二十九日(星期一)  
六月三十日(星期二)

### 英軍直升機墜毀 廿一人喪生

【綜合報導】聯合國秘書長皮里斯昨晚宣佈，英國海軍直升機墜毀，造成廿一人喪生，其中包括一名英國海軍少將。該機在波斯灣執行任務時，因引擎故障墜入海中。據悉，該機上載有海軍陸戰隊員及海軍陸軍航空隊人員。目前，救援工作仍在進行中。

### 英國下令 進軍福島

【綜合報導】英國海軍部昨日下午宣佈，英國海軍直升機隊將進駐福島，以加強在波斯灣的軍事存在。該機隊將由皇家海軍陸戰隊及海軍陸軍航空隊組成。此舉被視為英國在波斯灣軍事部署的重要一步。

### 蘇聯要求改善關係

【莫斯科電】蘇聯外交部昨日下午發表聲明，要求改善與中國的關係。聲明指出，蘇聯對中國在邊境地區的軍事活動表示關注，並呼籲雙方通過對話解決分歧。蘇聯表示，願意在平等互利的基礎上與中國發展友好關係。

### 增加本省淡水魚獲

【溫哥華訊】卑詩省漁業廳長昨日下午宣佈，將採取措施增加本省淡水魚的產量。漁業廳表示，將加強對淡水魚資源的保護，並推廣科學養殖技術。預計未來幾年淡水魚產量將有顯著增長。

### 公共債務千二百億

【渥太華訊】聯邦政府昨日下午公佈，全國公共債務總額已達一千二百億元。財政部長表示，政府將採取措施控制債務增長，並確保財政狀況的穩定。政府將通過增加稅收和削減開支來實現這一目標。

### 中印邊界談判結束

【新德里訊】中印邊境談判昨日下午圓滿結束。雙方就邊境地區的和平與穩定達成協議。協議規定，雙方將加強邊境地區的溝通與合作，並共同維護地區的和平與穩定。

### 華僑服務部令

【廣州訊】華僑服務部昨日下午發出令，要求華僑服務部加強對海外華僑的服務工作。令中規定，華僑服務部應加強對海外華僑的聯繫與服務，並為海外華僑提供更多的便利與支持。

### 省稅按通脹率提高

【溫哥華訊】卑詩省政府昨日下午宣佈，將根據通脹率提高省稅。省長表示，提高省稅是為了應對通脹帶來的影響，並確保省政府的財政收入。省稅將從今年六月一日起開始實施。

### 卑詩省民耗用水電負擔增加

【溫哥華訊】卑詩省民耗用水電的負擔將增加。省電力公司表示，由於燃料價格上漲及設備維護費用增加，水電費將有所調升。省電力公司呼籲省民節約用水用電，以減輕負擔。

### 蘇聯要求改善關係

【莫斯科電】蘇聯外交部昨日下午發表聲明，要求改善與中國的關係。聲明指出，蘇聯對中國在邊境地區的軍事活動表示關注，並呼籲雙方通過對話解決分歧。蘇聯表示，願意在平等互利的基礎上與中國發展友好關係。

### 華僑服務部令

【廣州訊】華僑服務部昨日下午發出令，要求華僑服務部加強對海外華僑的服務工作。令中規定，華僑服務部應加強對海外華僑的聯繫與服務，並為海外華僑提供更多的便利與支持。

## GRAND TRADING CO. LTD.

WHOLESALE  
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國媽力麵 泰國媽媽麵 統一麵食罐頭 加頓牛油日卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 地道藥材 唐山什貨 式式俱備

每週均有大量特價品推出

## 家酒邨家岑 SHUM'S RESTAURANT

9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

烈治文分店 已開張營業

名茶美點 生猛海鮮 出品至精 服裝優雅 大任小雅 無任歡迎

有寬大停車場 每週七天營業 烈治文分店營業時間: 每日上午十時至晚上十時 週五、六延長至十一時 假日照常營業

## 中國旅行社聯合主辦 香港華僑子弟中國夏令營

加美華僑子弟中國夏令營

七月十三日從溫哥華直飛香港。七月十七日進入廣州轉機。七月二十日進入廣州轉機。七月二十三日進入廣州轉機。七月二十六日進入廣州轉機。七月二十九日進入廣州轉機。八月一日進入廣州轉機。八月四日進入廣州轉機。八月七日進入廣州轉機。八月十日進入廣州轉機。八月十三日進入廣州轉機。八月十六日進入廣州轉機。八月十九日進入廣州轉機。八月廿二日進入廣州轉機。八月廿五日進入廣州轉機。八月廿八日進入廣州轉機。八月卅一日進入廣州轉機。九月三日進入廣州轉機。九月六日進入廣州轉機。九月九日進入廣州轉機。九月十二日進入廣州轉機。九月十五日進入廣州轉機。九月十八日進入廣州轉機。九月廿一日進入廣州轉機。九月廿四日進入廣州轉機。九月廿七日進入廣州轉機。九月卅日進入廣州轉機。十月三日進入廣州轉機。十月六日進入廣州轉機。十月九日進入廣州轉機。十月十二日進入廣州轉機。十月十五日進入廣州轉機。十月十八日進入廣州轉機。十月廿一日進入廣州轉機。十月廿四日進入廣州轉機。十月廿七日進入廣州轉機。十月卅日進入廣州轉機。十一月三日進入廣州轉機。十一月六日進入廣州轉機。十一月九日進入廣州轉機。十一月十二日進入廣州轉機。十一月十五日進入廣州轉機。十一月十八日進入廣州轉機。十一月廿一日進入廣州轉機。十一月廿四日進入廣州轉機。十一月廿七日進入廣州轉機。十一月卅日進入廣州轉機。十二月三日進入廣州轉機。十二月六日進入廣州轉機。十二月九日進入廣州轉機。十二月十二日進入廣州轉機。十二月十五日進入廣州轉機。十二月十八日進入廣州轉機。十二月廿一日進入廣州轉機。十二月廿四日進入廣州轉機。十二月廿七日進入廣州轉機。十二月卅日進入廣州轉機。

## 中國廣東粵劇團

首次北美溫哥華市訪問演出

主辦演出: 中華文化中心  
演出顧問: 振華藝術研究社

日期	星期	時間	劇目	主要演員
六月十五日	星期二	晚上八時	搜書院(長劇)	紅虹 呂雁聲 羅楚華
六月十六日	星期三	晚上八時	昭君出塞、山伯與英、李慧娘(短劇)	黃志明 葉偉雄 羅敏寧
六月十七日	星期四	晚上八時	佳偶兵戎(長劇)	梁金城 小少佳 吳寶志
六月十八日	星期五	晚上八時	焚香記(長劇)	梁瑞冰 林家碧
六月十九日	星期六	晚上八時	寶蓮燈(長劇)	舞台藝術: 林飛
六月二十日	星期日	下午一時半	刁蠻公主、店遇、西河會妻(短劇)	

演出地點: 伊利沙白女皇大劇院 加拿大溫哥華  
售票處: 片打東街五十號中華文化中心 電話: 六八七〇七二九  
外埠觀衆購票可將劇目及票價列明, 連同匯票(MONEY ORDER)寄往中華文化中心函購即可

CHINESE CULTURAL CENTRE  
50 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 687-0729

歡宴廣東粵劇團宴會(六月十二日下午六時半於華僑大酒樓)餐券即日開始發售, 每券十五元。

「四太太，五太太來了。」房裏馬上起了一個騷動，所有的人全都站起來，高身材的王氏和矮小的沈氏穿得整齊的套裝衣服進了房...

「四太太，五太太來了。」房裏馬上起了一個騷動，所有的人全都站起來，高身材的王氏和矮小的沈氏穿得整齊的套裝衣服進了房...

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1 366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

蘇 Cluff To 住宅：421-3430 公司：876-8841 多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD.

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. 黃如柏 Office: 736-3831 PAK Y WONG Res. 271-2542

B B 公司 TEL: 435-1471 STAN HAN FRANK LEE 韓統光 李經緯 438-6597 879-3296

暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. TEL: 254-2821

孟碧珊殯儀館 親情常在 Mount Pleasant Chapel 往時恩義感親友

蔣強泥水木工 KEN CHONG 電話：926-7984 總價收到最平

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver B.C. Tel: 687-9605

花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

未雨綢繆 科士蘭園 (FOREST LAWN) 及海濱園 (OCEAN VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務...

梁 承接土木工程 商業樓面、新建、內外設計、樓宇土庫大小...

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

警方在他的家中發現了十五年前研究從尿中提取令人睡眠的「S」...

TEL: 32 32 A. 電動通渠 修裝廚廁

巴士站、交通方便、十六萬五。烈治文山新屋，四大睡房，落地材料，特別厚地盤，有泊車位，兩大客廳，三套半廁所...

賣，地位好，設備齊全，店主急賣，開價八萬餘。

二間，另後有二貨倉，樓上四睡房，十三間半按揭，開價廿九萬九。▲城多利大園邊美屋，連實業，設備佳，有鮮花盆栽，約路大，樓上四睡房。

### 比利時動物園場橋 獅子噬人一死一傷

#### 護士偕女病人同墮獅窟

【本報訊】十七日(週日)比利時動物園發生一場慘劇，一名護士偕同一名女病人，同墮入獅子窟，被獅子噬死一人，另一人受傷。

該名護士年約廿九歲，與一名女病人同墮入獅子窟。護士在墮入獅子窟後，立即向護士長求救，護士長隨即趕到現場，但護士已被獅子噬死。女病人則被獅子咬傷，傷勢嚴重，目前正在醫院接受治療。

### 菲婦產下連體女嬰 公開展出籌款還債

#### 被控飲財已由政府扣留

【法新社馬尼拉十七日電】菲律賓政府扣留了一名菲籍產婦，以防止她繼續利用她的連體女嬰籌款。這名產婦在馬尼拉產下了一對連體女嬰，這對女嬰在馬尼拉引起了轟動，產婦利用她們的奇特現象籌款，但被控飲財已由政府扣留。

### 印尼象群毀莊稼 踐村民一死一傷

#### 鄉人組狩獵隊捕殺

【法新社加爾各答十七日電】一羣大象在印度科拉地州踐踏村民，造成一名村民死亡，另一名村民受傷。鄉人組隊狩獵捕殺。

### 神父謀殺情婦入獄 槍擊後還企圖藏屍

#### 地點在曼谷一教會中學

【法新社曼谷十七日電】一名天主教神父因謀殺情婦並企圖藏屍於曼谷一教會中學而入獄。警方在該校發現了情婦的屍體。

### 尿液可煉安眠藥

【法新社曼谷十七日電】兩位哈佛大學科學家發現，從人類的尿液中煉取出一種可以製造強效安眠藥的物質。這項研究由哈佛大學教授及加拿大醫學家共同進行，實驗結果顯示，從尿液中煉取的物質比目前市售的安眠藥更有效。

中西美術 廣告裝飾公司

商業招牌 裝飾設計

中西美術 圖案壁畫 唐字文

會受高級中西美術教育 日改電話: 873-5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝修設計 中國式酒樓 飯店 庭園住宅 之宮殿建築裝飾

承接各類室內外裝修工程 歡迎各界垂詢

電器行

742 E. Hastings Street Vancouver, B.C., Canada Telephone: 255-7431

各種電器 修理 保養 工精

修理 乾洗 洗衣機

洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃

專修 政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞

電話: 294-0763

晚五時後電話: TEL. 324-1486 324-7412 A. CHENG

專門修理 水喉潔具 換熱水爐 電動通渠 修裝廚廁

A. E. LePAGE 投資買賣 房屋按揭 物業管理 免費估價 服務週到 零吞

梁君 PAT LEUNG (梁兆明)

Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 433-2558

▲界限街二層新上層完成十五萬。  
▲溫東區九萬九千元之屋數間，另有吉地多幅由六萬元至七萬元。  
▲本拿比CAPITOL HILL, 實淨三層大屋，有風扇，十一萬餘。  
▲本拿比SEAVIEW對面花園，租平批發，潛力大，取價八萬。  
▲45X130大土地，CAPITOL HILL風景絕佳，開價七萬餘。  
▲本拿比全新大屋十六萬。  
▲兩房一廳一廚土庫完成實淨屋九萬餘。  
▲溫東區百老匯街街角大地三層入息屋自住或投資，取價九萬餘。  
▲雲東區3355 BURNING BOW AVE. 兩房一廳，開價十一萬餘。  
▲溫市中心柏文七萬三。

再度，再度，降價

▲減到十萬零五千元CAPITOL HILL近士打上兩層房下兩層房，有別墅，大露台，山水風景，約七萬，三年按揭，隨時接洽，好貨。  
▲十五年新屋，樓上三大睡房，主人套房，樓下大部份完成，減價，減一十二萬九千九百五十五，方便，一手屋主。  
▲樓上三睡房，和D.E.N.，二十六街火乃路三萬五千元好按揭。屋內保養好，樓下有睡房，十萬零九百元淨入息五至七千元，中式食品製作及推銷，一流管理，多年穩定生意，一星期六天工作，九至五時半，不怕炒魷魚，自做自發，好過打工。

ANDY IP 中文電話: 八七六一六四〇四

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

不計成本但求脫手

▲唐書發，近15104 AVE 股東問題急售，取價四萬四千五百。  
▲夜總會及酒吧兩間，股東急售，每日生意二千多，取價十餘萬，勿失良機。  
▲本拿比，近菲沙大學，半山高尚住宅區，兩層或三層，大屋數間，一流設備，建築師監工，實用四千餘呎，只售二十餘萬，最適合非沙大學生或家長，勿失良機。

華麗大廈星期六及日一至五開放，東區梳拿市 2939 ROSEMONT DR. 近香賓區商場，一流環境，面對高爾夫球場，五十平正大地，前後花園，特大陽台，四大睡房，主人房有廁所，四大客廳，土庫高爽。屋主特別合作，協助貸款及按揭。

▲四房西人業主，近乃及五十四街，二十八年新，有按揭，請快。  
▲二層新五房兩廳，土庫全部裝修好，有按揭，城多利五十一街，交通方便，十六萬。  
▲東區新屋三間一流建築師，材料特別好，近巴士站，交通方便，十六萬五。  
▲烈治文區新屋，四大睡房，落成材料，特別厚地盤，有消音室，兩大客廳二套半廁所，有按揭，隨時看，價十餘萬。

MACAULAY NICOLLS LTD. 地產買賣 生意投資 免費估價 忠誠服務 早晚歡迎

PHILIP CHEUNG 美加置物業地產公司

住家: 274-7610 公司電話: 731-0413 廿四小時 傳話機: 524-8581 PAGE 0078

精通國粵語客家及台山話

餐館、商業樓

▲砂拿備尾高林旺街家庭式西餐館。生意日營四百餘，六年批，五萬九。  
▲砂拿備購物小商場咖啡室，架撐新，西人經營，潛力好，三萬三萬。  
▲車梨街三層商業樓，一流設備，有酒牌，生意興隆，價十三萬。  
▲百老匯東山街沙四柏文兩層，廿七萬。  
▲車梨街三層柏文，收租三萬，價三十萬。  
▲平價房屋 \$89,000  
▲十三街近乃路兩層房，土庫另一廳房浴室，平整好近屋地，八萬九千。  
▲乃路三層房，高土庫，五萬元十二萬半按揭，月租六百五，價八萬九千。  
▲烈治文三層房，首期約二萬，十萬。

九厘三分一平靚，抵

比高建築公司特別貢獻，凡買以下建築其中之新屋，可獲低息貸款九厘三分一。  
▲二千呎，三睡房，40呎地，烈治文第一公路火車提旁，十五萬九。  
▲一千九百呎，四睡房，雙車房，酒吧，JACUZZI浴室，CANE RM. 43呎地，二十一萬九千。  
▲三千二百呎，五睡房，三套半浴室，JACUZZI，酒吧，正兩層樓梯，遊樂室有獨立樓梯，背市政公園，環境幽美，豪華設備，叫五萬九千。  
▲三千六百呎，五睡房，五層樓，以上各項豪華設備外，更有蒸氣浴室 SAUNA 60呎地，二十七萬九。  
▲溫哥華區，獨一無二豪華華百萬金園新區，HUDSON & 57th W. AVE 130呎地，面積一萬一千三百餘呎，祇售卅四萬九千。

陳永柏 NORTHBRIDGE REALTY 恆生實業燕梳公司

1743 E. BROADWAY, VAN, B.C. 公司電話: 879-6761

PATRICK CHAN THOMAS C. WONG 住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2567

實業買賣·房屋按揭·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

名貴大屋 1043 W. 46街 近屋 60X133, 開價四十一萬。

▲五睡房大屋，位於EGGERT ADELA ST. 名貴地段，四十八萬五，另有西區，房屋數間，歡迎查詢。

▲四十一街近街，兩睡房，土庫另兩睡房和廚房，地45X113, 開價三十三萬。

▲2143 GRAVELLY, 三睡房，土庫出租，八萬九千。

▲1540 SALLISBURY, 九萬六千九。

▲一房一廳柏文，750 E. 7街，只賣四萬七千九，特平。

關聯耀 Canada Permanent Trust

KEITH QUAN 5455 W. Boulevard, Van. B. C. 公司電話: 266-4155 住家電話: 266-8988

實業投資

▲舖街角四層高磚樓，樓上卅九租柏文，地六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。  
▲雲東區，十四年新柏文一座卅九租，年收十七萬，開價一百六十萬，五十萬現款可成交。  
▲西人雜貨生意，專營鮮花，每年營業額八十萬，樓上有三睡房，店主經營廿年，意圖退休，青年極願經營的好機會。  
▲三層全新貨店，每日生意五百，舖租每月只三千元，開價四萬三千九。  
▲中區超級市場，在雲東區，有停車場，短租期，七萬二千元。  
▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬元，六天營業，店主經營廿餘年，志誠退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房。

★領市威大街西餐生意出賣，地位好，設備齊全，店主急賣，開價八萬餘。

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V2 住家: 321-2121

▲中區餐館生意，位於士威旺街，年做淨卅九萬，潛力未盡，如添置鮮花，生意穩定增加，有長批，備取七萬八千五百。  
▲格爾街夾二街西區，名酒樓生意，名師設計，一流裝修，顧客川流不息，六日，時間九至五時半，日做約四百五十元，有長批，售六萬九千五百。  
▲雷德街十四街西區，深白一廳兩睡房有土庫，地大，叫價，售一十四萬。  
▲乃路夾Hastings街，一廳兩睡房，土庫完成，柏文地35X122呎，售一十一萬餘。  
▲東區深白一廳兩睡房無土庫八萬餘。  
▲地62X132呎，僅售十二萬九千元，抵買。  
▲北溫，果菜鮮肉店連實業，做七日，批價四十至六十，年做卅四萬，僅售十八萬餘。  
▲工業區西區餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，日做千元，售六十八萬。  
▲北溫旺街，兩層以上及上層醫生樓，佔地七千呎，年租八萬，取價八十多萬元。  
▲列治文四大單位Plaza, 地二萬五千呎，年租六萬，無什麼，售一百一十萬。  
▲九厘，六睡房，叫價，售卅九萬。  
▲高次林旺街，兩層位及樓上，十四萬九。  
▲水泥磚建築，和滿，有批，售卅九萬。  
▲溫市，五睡房Plaza, 佔地126X110呎，年租近四萬，無什麼，取價五十多萬。  
▲本拿比大拿，實用面積三萬五，佔地七萬，年租卅萬，售二百多萬。  
▲雷德街九三一至七號，四睡房，四年新，水電齊全，和滿有批，售卅九萬。  
▲乃路夾Hastings街，三萬呎地，餐館等租，年租八萬八，無什麼，售八十萬。  
▲各類東區西區房均有代售，恕不盡錄。

陳健鏞 KINSON CHAN 公司: 685-1821

五月新盤

▲PNE近乃路單邊新屋兩間，土庫完成，十七萬九。  
▲城多利近五十三街新屋三間，建築中土庫完成，十四萬九。  
▲四十六街近城多利地地正三睡房新屋，千三百多呎。  
▲六十四街近街，三睡房，有三萬五千元一厘二五，銀期至八四年，七萬餘元。  
▲六〇二號六一街東六個月新屋，十四萬九按揭，開價十五萬九。  
▲近城及五十三街六個月新三睡房，土庫有房則則車房十七萬九。  
▲三一號OXFORD街則則設計新款九個月新屋，兩廳三睡房，四套廁所，防盜設備，熱水暖氣，土庫可出租，全地風景一覽無遺。  
▲本那比二七BRYANT ST. 半獨立新屋，面積三千三百呎，七大睡房豪華大屋。  
▲六六〇〇VARD ST. 兩廳三睡房，有五萬三千五百元，售八萬八。  
▲二六五〇VARD ST. 兩廳三睡房，有五萬三千五百元，售八萬八。

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. 謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971

GARY TSE 或 683-4618

餐館商業盤

▲西區中餐館新裝修一百座位近海濱柏文區有酒牌年做卅九萬餘，只開價一十一萬。  
▲中西餐館廿二座酒牌在酒店及工業區大停車場七萬餘請速看。  
▲林高林旺西餐館，日做二百元，長批，開價四萬。  
▲本拿比乃路商業區，鄰近麥當奴，商場舖位三間，另後有二貨倉，樓上四住宅，十三萬半按揭，開價廿九萬九。  
▲城多利大車道餐館，連實業，設備佳，有鮮花盆栽，銷路大，樓上四睡房。







說據，《人面變》成完已秋少那  
處改或，展發影電向為，滿約便月六  
。頭部答改

### 龍之忍者盈利十萬 吳思遠形容須時助 赴康城與美編劇研究合作

【記者記者】與「龍之忍者」一劇，由發行商東映負責，再由吳思遠與美編劇研究合作，日前在康城舉行記者招待會，吳思遠在會上表示，該片在北美上映後，反應極為熱烈，目前已獲得十萬美元的利潤。吳思遠表示，該片在北美上映後，反應極為熱烈，目前已獲得十萬美元的利潤。吳思遠表示，該片在北美上映後，反應極為熱烈，目前已獲得十萬美元的利潤。



### 每當被問起趙雅芝 黃錦榮例牌一表情 保持緘默·自認聰明之舉

黃錦榮日前在記者招待會上，當被問起趙雅芝時，黃錦榮例牌一表情，保持緘默。黃錦榮表示，趙雅芝在片中的表現，確實令人驚嘆，但對於她的私生活，他保持緘默。黃錦榮表示，趙雅芝在片中的表現，確實令人驚嘆，但對於她的私生活，他保持緘默。

### 宏基建築有限公司

專門承建新屋 舊屋改建  
土庫間格商業住宅圖則設計  
政府牌照 快捷妥當  
電話：327-2335

### 專門起屋

兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨快捷妥當  
電話：255-9147

### 建安工程公司

新建房屋商業樓宇  
土庫間格裝修工程  
劃則設計經驗技師  
政府合格牌照精工  
安裝修理水電設備  
煤氣設備以及冷設備  
工程空調設備歡迎  
電詢免費估價。

### 許忠鋁質窗門

玻璃窗門 鋁質外牆  
鋁質窗紗 承接裝修  
土庫間格 免費估價  
電話：876-1804

### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**PETER WU**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1306

**邱敏浩**

- ▲一六六〇呎新屋三睡房四十六近城多利地四十四乘一九取價十八萬九。
- ▲新屋一三三〇呎兩全浴三睡房近老街近卅三街地卅三乘二〇，十六萬九。
- ▲八年新屋四睡房兩全浴，十二萬九。
- ▲一五八五東四街一〇四號一房大型柏文有大陽台，五萬五。
- ▲一六八〇東五街三二四號有一房柏文，七百一十五尺，六萬四。
- ▲二六六五東五街一〇四號，清潔一房柏文，有陽台六萬五。
- ▲三三〇〇東七街三二七號頂樓一房華麗柏文，六萬九。
- ▲二五五東十四街一〇六號大型一房柏文，六萬九。

### GARY YEE 余春池

736-3831 (24 HOURS)  
專誠為閣下服務  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER

#### 急賣特平！特平！

▲兩睡房屋，有山景，域多利夾六十街，業主急售，請試首期三萬五，可接供四萬元銀期，無須申請。

▲位於雲頂市中心商業區，一百座位餐館，前最佳，如經營有方，將會大大超過目前每天三萬之生意額，叫價二萬五。

▲別墅出售，寬大，一房柏文，業主離埠五萬九千五，業主可提價。

▲大型三睡房實屬豪華洋房，土庫兩睡房，地四八乘一百三十，叫價一十五萬四千，可還價，二三五五五。

### BLOCK BROS.

Alfred (Allie) Marr  
馬耀儼  
bus. 321-6881 res. 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲新屋 1000 呎，三睡房，三浴室，四十九呎，大客廳，廚房，一千二百呎，一流設計，土庫有浴室及雙車房，星期日下午一時至四時開放。

▲新屋 1000 呎，三睡房，三浴室，四十九呎，大客廳，廚房，一千二百呎，一流設計，土庫有浴室及雙車房，星期日下午一時至四時開放。

### 百萬能實業公司

(列治文分行)  
Canada Permanent Trust Co.  
6740-3rd, Richmond B.C.  
公司：273-3181  
住宅：274-2274  
REATRICE TSANG  
曾秀馨 (亞B)

- ▲列治文三年屋，三睡房，有車房，近小學，二千多尺，叫價十三萬五千。
- ▲列治文住宅區，60x100，有七睡房，二千三百多尺，有五睡房兩浴室，叫價十三萬。
- ▲雲東區，三年全間翻新，月租千多元，自住也適宜，標準地段，十五萬九，有價請，請來電查詢。
- ▲雲東區多利區，近學校，四年屋三睡房，土庫完成，出租單位，自住收租均宜，請來電查詢。

### 林文和

MICHAEL LIM  
Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

#### 代理地產買賣 上門免費估價

▲東區十一三年三睡房，保養良好，土庫有廚房，近乃街四十一街，卅三呎地，開價十四萬餘。
- ▲三睡房，近蘭夫及一街，土庫一房一廳及廚房，環境幽美 33.5x127.10T，十二萬餘。
- ▲三乘一四呎兩睡房，石米磨，土庫完成，近 PNE 兩睡房，十二萬五。
- ▲近三乘一四呎兩睡房，八萬九開價。
- ▲溫哥列治文新屋由十三萬起。
- ▲東區十萬以下平屋數間出售。

### Century 21

PHILIP WOO  
胡志堅  
PRUDENTIAL ESTATES  
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road  
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

- ▲雲東區十八街夾非沙比鄰入息屋二間，共有 100x130 呎地，開地地段，月收二千，有租約，開價每間十一萬餘，請速。
- ▲列治文十年新兩層半睡房，堅固平房，鋼筋，石屎牆，63x115，有屋主低息，接洽一小時，取價九萬九，請速。
- ▲列治文二層屋，地大，交通購物方便，叫價十二萬。
- ▲PNE 新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價請。
- ▲列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方便，開價十六萬餘。
- ▲雲東區三睡房，地點在列治文工業區，只做五天，適合大知經營，開價五萬四。
- ▲雲東區三睡房夾乃路，入息屋，三睡房，開價八萬餘。
- ▲列治文炸魚店生意出讓，開價六萬餘。

### PETER CHEUNG 張嘉綸

MENZIES LTD. (COQ)  
1212-2929 Barnet Hwy.  
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5  
(604) 464-4244

住宅 464-6439

- ▲「一百三十萬」三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五萬，五年，收入好，近華埠。
- ▲「七十五萬」有兩層半，全部科學化操作，地庫，近華埠四十五分鐘車程，適合移民投資。
- ▲「七十五萬」商業樓，全新批出，二十五萬首期，批租長遠，八年，無補養麻煩。
- ▲小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，美容化妝及生意出讓，器具齊全。
- ▲「十六萬五」十五畝地連屋出讓，PITT MEADOWS。
- ▲「四萬五千」有 VIEW，一萬元首期。

### 胡關誠 John Woo

電話：873-0507  
688-1337  
OCEAN RIDGE RLTY  
228-611 MAIN ST.  
華埠文華大廈二樓  
傳呼機 524-8581 叫 3122

- ▲新屋多間，2040 E. 25 街，完成土庫，名師建築，價錢相宜，接受換舊屋，另開 2490 TURNER。
- ▲四年新屋，319 E. 19 街，上下完成，首期祇需五萬，業主貸款，十四萬。
- ▲經濟屋 1449 PARKER 街，八萬餘，三房有土庫，十四萬。
- ▲鑽石米舖屋，1083 E. 51 街，正層三房，完成土庫，雙車房，西人保養一塵不染，週日開放，業主搬遷平賣。
- ▲中西餐室，四十座位外賣，與利華隆雲頂三十呎，取價四萬餘，租平批長。

### ALLAN WONG 437-3556

黃國榮  
parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel: (604) 687-7750

- ▲十層五十組，每組五萬五千，首期需有一百萬，地位好。
- ▲944 DENMAN 街，兩層新商業樓宇。
- ▲1472 CHARLES 及 1300 MOLEAN 大街角地，十六組柏文。
- ▲舊屋保養好，有大套房客廳有火爐。
- ▲338 E. 3240 MAIN 街，有八個睡房，兩層商業樓宇，十五萬。
- ▲四百號喜士定，地 50x122，最好發展，樓下可做寫字樓。
- ▲380 MAIN 街，最好投資，有利息，十二厘四份三按揭。

### 代理買賣地產物業 免費估價

JULIA YOUNG  
BLOCK BROS.  
324-3034 或 736-1039

#### 特價平屋

- ▲九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
- ▲四睡房，有土庫近乃街及四十九街，八萬九。
- ▲兩睡房，近蘭夫及廿六街，八萬九。
- ▲四睡房，近乃街及廿六街，九萬九。
- ▲三睡房，近乃街及廿六街，九萬九。
- ▲三睡房，近乃街及廿六街，九萬九。
- ▲三睡房，近乃街及廿六街，九萬九。
- ▲三睡房，近乃街及廿六街，九萬九。

#### 入息地產

- ▲任屋，六年新，三睡房，各百車房，五十尺地，近士嘉堡及乃街，廿二萬九。
- ▲近士嘉堡及乃街，廿二萬九。
- ▲近士嘉堡及乃街，廿二萬九。
- ▲近士嘉堡及乃街，廿二萬九。

#### 商業地產

- ▲華埠新屋出讓，舖位及花園一流設計，一流建築。
- ▲華埠新屋出讓，舖位及花園一流設計，一流建築。
- ▲華埠新屋出讓，舖位及花園一流設計，一流建築。
- ▲華埠新屋出讓，舖位及花園一流設計，一流建築。

### BLOCK BROS.

溫哥華 3107 號  
涂念官 David To  
公司 435-1471 住宅 430-1340  
或 524-8581 傳呼機 735-4211

#### 專業人士 免費估價

- ▲雲東十萬以下靚屋多間開讓。
- ▲三〇三九東廿九街，上下五睡房，兩大廳，有銀期按揭，交通方便，現急售。
- ▲卅街夾蘭夫街，兩房一廳，合小家庭，高大土庫另有兩房，業主急讓。
- ▲近華埠，旺中帶靜，環境優美，陽光充足，兩睡房，寬大柏文庫房。
- ▲三二五東十八街，兩年新，時款靚屋，土庫完成，近學校及公園。
- ▲運土庫三層大單邊屋，業主急售，送爐頭雪櫃，洗衣，干衣機，洗碗機及冰櫃等。
- ▲逢周六及日均有房屋開放，歡迎垂詢及參觀。

### 新興實業公司

陳若松 Francis Chin  
ATLAS REALTY LTD.  
片打東街 164 號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

#### 餐館出賣

- ▲位於 B.C. SQUAMISH 市中心，七十一位，有工人住宅，生意連實業十三萬五千。
- ▲亞拔是科倫餐館，五十位，長批，有停車場，三萬九千。32228 S. FRASER WAY
- ▲835 DENMAN 小型咖啡室二萬四千
- ▲637 ROYAL OAK，有得佳，日做七百，四萬九。
- ▲2225 東喜士定，三千五百尺，日做一千三百，三萬九千。
- ▲3000 東喜士定夾乃路，每月生意二萬七千，六萬八千。
- ▲3000 東喜士定夾乃路，每月生意二萬七千，六萬八千。
- ▲本拿比 80x122，四層，三十萬。

他是該校教師。進行，實驗結果在生物學雜誌刊出。據兩人花了十五小時研究從尿中取出令人驚駭的「S」遺精。但這種新物質用大尿尿來提煉，每半噸尿，只能生產三微克（一百分之十）S 因子。

▲東區新屋三睡房，十六萬五。  
▲烈治文區新屋，四大睡房，落地材料，特別厚地氈，有泊車位，兩大客廳，二套半廁所，有按揭，隨時看，價十餘萬。

晚五時  
TEL. 324-3240  
A. 電動通渠  
修裝廚廁

賣，地位好，設備齊全，店主急賣，開價八萬餘。

職怡裝修 電話: 254-8967

免費估價 晒台車房 房屋改建 土庫間格 做木油漆 承接裝修

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋頂

新潤漆 水油 翻屋內外 修理內外 舊屋翻新

明記專做 封閉車房, 裝置各類, 車房門戶 電子控制, 美觀保潔, 快捷妥當 電話接洽: 274-7918

美堅建築公司 裝修新屋 舊屋翻新 電氣安裝 油漆 免費估價 電話: 684-2425

永聯建築裝修 價廉 手工美

工程大小 一律歡迎 電話: 255-8957 251-5529

雄記油漆 電話: 327-2335

專門承接 內外油漆 裝修改建 商場櫥窗 長期保養 土庫間格 全市最平 工作可靠

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

A. CHIN 陳達良 291-0505 承接大小 土庫工程 商業住宅 新舊裝修 房屋改建 圖則設計 工作妥當 價錢公道

RIDGE THEATRE 第一屆溫哥華國際電影節 隆重推出 文藝巨片 史秘袁 (原名: 知音) RIDGE THEATRE, 16th & Arbutus 門票: 四元。耆英及十二歲以下: 二元 預售處電話: 738-6311

華聲 電話: 685-1110 癡情奇女子 陸小芬主演 玩弄感情的男人我要你死

新聲戲院 Sun Sing Theatre 一五〇喜市定東街 682-0724 逢星期一換片 每日下午一時半開始放映 血戰大二膽

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 242 East Pender St., Vancouver B.C. 683-6858 683-6859 中國傳統名廠藥酒

Canada Permanent Trust 百萬元實業公司 公司電話: 682-6611 住家: 321-9831 住家: 277-5623 傅呼機: 687711-7878 賴錦泉 KIM LAI 阮光成 FLORIO YUEN

領袖實業機構 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VAN, B.C. 公司電話: 430-1123 生意 栢文

建新實業燕梳公司 DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾項士威) 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719 傅呼機: 524-8581 五月新盤

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU 公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655 豪華粵菜館四舖位

BB 公司 BLOCK BROS. REALTY 住宅 271-7874 五月新盤

黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835 住家屋 商業樓宇 餐館生意





(112)

火龍

「你是在想建立愛嗎？我認爲我可以活...」

「當然。」司馬洛說：「當你到達了時...」

「你說的對，這本來就是一個弱肉強食...」

「不是那兒，」那人又揉着眼睛說：「...」

「你又是誰？」司馬洛問：「你又是誰...」

「你別管我是誰，」司馬洛說：「你別管...」

「我現在沒有看過一酒！」高凌說：「...」

「我是不明白。」司馬洛說：「具加地也認...」

「我死於此，」司馬洛說：「我死於此...」



(111)

黃色康乃馨

「你別管我是誰，」司馬洛說：「你別管...」

「我現在沒有看過一酒！」高凌說：「...」

「我死於此，」司馬洛說：「我死於此...」

「我是不明白。」司馬洛說：「具加地也認...」

「我死於此，」司馬洛說：「我死於此...」

「我現在沒有看過一酒！」高凌說：「...」

「我死於此，」司馬洛說：「我死於此...」

「我是不明白。」司馬洛說：「具加地也認...」

「我死於此，」司馬洛說：「我死於此...」

「你別管我是誰，」司馬洛說：「你別管...」

「我現在沒有看過一酒！」高凌說：「...」

「我死於此，」司馬洛說：「我死於此...」

「我是不明白。」司馬洛說：「具加地也認...」

「我死於此，」司馬洛說：「我死於此...」

「我現在沒有看過一酒！」高凌說：「...」

「我死於此，」司馬洛說：「我死於此...」

「我是不明白。」司馬洛說：「具加地也認...」

「我死於此，」司馬洛說：「我死於此...」

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Vancouver, B.C. 681-5848 879-5506

Sunbeam White 新邊麵飽 味美 新鮮

中英洗地毯 新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用

AUTO AIR CONDITIONING ANGLO-CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY (1978) LTD. 255-7775

防盜 按裝汽車冷氣機 本地及外來汽車均裝，如工廠所裝的一樣妥當

福隆有限公司 雲哥華埠治東街708號 TEL: (604) 255-3030 255-0132

中國大預言家 左筆權 溫哥華 主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 722-601 W. Broadway Van. B.C. V6Z 4G2

好代價眼鏡公司 TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE 833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

明 油漆裝修大小工程 土庫閣樓屋頂補漏 免費估價 請電：325-5459

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. 特價介紹：金牌玫瑰露酒24/500克

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052 馳名叉燒鴨

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324 代理台灣頂好牌：燒臘肉食 撚手肉味

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 484-1377 貨車搬運 搬屋搵我

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 精工修理

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240 本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. Bus: 872-4124 代理處：片打街東 一二一號

曹振興 裝修或修理 搬遷 裝修 油漆 噴漆 一切工作 保君滿意

華安 VAN-CHINA T 550 Main Street 681-5848 逢星期四抵埠，歡迎訂閱！

佳 專門裝修，水喉，程，取價 電話：255-8888

永 WIN 280 EAST 唐山雜貨 涼菓醬 藥材成 山貨鋪 燒烤

曹振興 裝修或修理 搬遷 裝修 油漆 噴漆 一切工作 保君滿意

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

香港文匯報(美洲航空版)  
擴大徵求長期訂戶:  
三個月:美金十八元。(郵費另計)  
六個月:美金三十二元。  
一年:美金六十元。  
逢星期四抵埠,  
歡迎訂閱!

### 國信有限公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

新到大幫  
梅林枇杷果  
四安雲南普洱茶  
南洋五磅波羅角  
良友十五安清徽雪耳  
台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍粒  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣十二安罐頭燕  
自設藥材海狗鞭酒  
▲零沽批發,無任歡迎▼

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver B.C. V6A 1S9  
Phone: 685-9743

本公司受委託為  
浙江省龍泉  
日用瓷器  
藝術瓷器  
總代理  
零售批發 一律歡迎

### 利昌海產公司

片打街東 260 號  
電話: 六六九一六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有



水電暖氣工程  
專門安裝、修理、水喉電火、  
暖氣工程、價錢相宜。  
電話: 298-8924

D.K. 電視音響修理公司  
專業技師  
到府修理  
各款電視  
音響器材  
取價公道  
電話: 270-4489  
299-8056 (晚上六時後)

受人喜愛 值得信賴 駛駕舒適  
歡迎試車——本田汽車係加拿大銷量最佳之入口車

- 有型有款
- 舒適大方
- 性能優良
- 堅固耐用
- 價錢相宜



請光臨 *Clarke Simpkins* HONDA  
試車及參觀選購  
You'll love your *Clarke Simpkins* HONDA LOVE IT!  
*Clarke Simpkins*  
2390 Burrard St. at 8th Ave., Vancouver (604) 736-2821

佳記  
專門裝置及修理  
水喉, 電燈工  
程, 取價相宜。  
電話: 254-6523

長城公司  
GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹  
中國油粘米  
每包 (白布袋) 25 公斤  
即是 55 磅  
每包 25 公斤 (55 磅)  
特價只售 1.95 5 每磅米 3.8 C  
介紹期中  
買米一包送碗一只  
多買多送

永興裝修公司  
油漆、木、土庫、  
水喉、電具、露台、  
大小工程、無任歡  
迎。  
電話: 八七四一八四六三

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

大量進口  
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊  
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜  
零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六: 話電

世運分銷公司  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚  
台灣生薑  
檀香山生薑  
檀香山波羅  
檀香山木瓜  
檳榔芋馬蹄  
紅芽芋粉葛  
白果冬瓜

泰興有限公司  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010 255-6571 255-6572

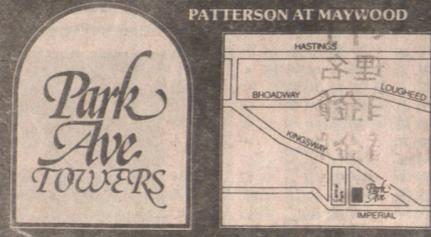
專營 飛馬牌各類廚酒  
唐山什貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各款味精 一應俱全  
荷蘭風車生粉  
總代理  
香港新華海產有限公司  
嘉新冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
經銷新加坡錦興燕窩公司  
龍標麥: 高級燕窩條  
燕窩球  
信字麥: 各類魚翅餅



在我們公園大樓居住  
比任何地方更舒適方便

在我們的公園大樓, 合營公寓居住, 為雪哥華埠居住最舒適的地方。環境優美, 交通方便。有文娛康樂設備, 健身中心, 適合游泳桑拿, 可在露池浴中沐浴, 或打球遊戲。在運動室內作各種健身活動。土庫亦設有健身俱樂部。大廳便利各人身心歡暢, 或與友談心氣愉快良好。在閣下自動自發活動亦很多。  
空氣新鮮, 附近是美麗的中央公園, 有二百多英畝以上戶外活動場地。散步、打網球、網球、擊球。使閣下生活更多姿多采, 更覺愉快。

一、二或三睡房合營公寓房屋, 栢文及廂房屋。  
現款交易八五折優待  
或四份一首期, 三年利率十三又八份七厘分期  
買賣辦事處電話: 437-9111  
開放時間: 星期一至五中午至下午八時  
週末中午至下午六時  
位於得彼遜街夾美活街





有屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，下午六時後電話：253-0662

靚土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃，廚房齊，交通方便，全地氈，合夫婦，學生，四十九近芬蘭，五時後電話：433-7114

樓下出租

三房一廳，爐頭雪櫃，現成交通好，東十三街，獨立門戶，包暖氣，晚五時至九時電話：876-8434

全間吉屋出租

上層三房，下層二房，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，租金全間七百五十，七時後電話：534-1218

單人房招租

樓上單人房出租，宜愛清潔者居住，近士嘉堡火車站，(即三街)晚七時後電話：438-9513

靚土庫出租

十九街近舖，爐頭雪櫃廚房齊備，適合單身女士，或學生電話：876-1752

全層或分層出租

樓上三房一廳，土庫四房新裝修，廚廁各樣齊備，近城多利街三十二號電話：922-9886

新屋樓下出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊，有意者電話：874-8337

土庫出租

近城多利街及一街，學校附近，交通方便，二房或三房一廳，浴室，各樣齊備，獨立門戶電話：324-5006

光猛全新土庫出租

在N. B. B. 環境高尚，廚廁爐頭雪櫃齊，獨立門戶，有車位，交通方便，合夫婦電話：420-9185

正層出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊，近城多利街，近芬蘭街，交通方便，電話：438-6918

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊，近城多利街，近芬蘭街，交通方便，電話：327-4564

樓上及土庫出租

芬蘭街三街，樓上單位三房，租六百，新土庫兩房單位，租四百，各門戶，樣樣齊全，電話：325-4902

上層或下層出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，或學生，電話：438-4879

全新土庫出租

兩房客廳，大浴室，地氈，暖氣衣櫃，適合小家庭，獨立門戶，電話：872-2340

新土庫單人房出租

有爐頭雪櫃，廚房，地氈，包水電，東西街，近芬蘭街，及女學生，電話：254-1990

土庫出租

兩房一廳，二百七十五，乃磨火，GRANT街683-0471，黃太或電：270-3008

土庫出租

三層房，晚間電話：435-4867

新屋樓下出租

一大廳二房，全新地氈，美觀齊備，彩色浴室，光猛清潔，租金公道，位於芬蘭街，交通方便，近大商場，有意者請電話：253-3984

新屋樓下出租

二房一廳，大廳，爐頭雪櫃齊，地氈，交通方便，近芬蘭街，電話：253-0216

吉屋出租

近D. N. E. 交通購物學校方便，上層三房一廳，下層兩房一廳，可全層或分層出租，電話：254-0366

土庫出租

乃磨火五街，一房一廳，各樣齊備，獨立門戶，可代租小童，電話：251-8958

樓上全層出租

近皇后花園，兩房兩廳，廚房爐頭雪櫃齊，近巴士站，交通方便，電話：327-8482

有屋出租

住屋全間，三房兩廳，位於東區，交通方便，有意者請電話：438-2172

樓上兩房一廳出租

獨立門戶，十二街，乃磨火，電話：681-1038

新屋樓下出租

兩房一廳，各樣齊備，近喜士定及本拿比，適合小家庭或學生，獨立門戶，電話：291-0178

土庫出租

溫東區KITCHENER街，交通方便，有地氈，廚房一房一廳，獨立門戶，有意者請電話：325-3420

土庫出租

一房一廳，六十呎，非沙適合夫婦，交通方便，上午十一時後，電話：327-0326

有屋出租

東七街，乃磨火，全租或分租，共五房二廳，近學校，租超市，電話：874-7237

西區住宅近金比街

五房兩廳，書房，家庭房，全裝新，交通方便，近好中學校，LANGARA路，電話：324-1238A

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊，近芬蘭街，獨立門戶，四時後電話：430-3387

平靚小柏文

兩房一廳，地氈，X132，收入二萬多，只售十七萬五，劉澤輝，電話：790-5555

新屋樓下出租

二房一廳，包水電，爐頭齊，電話：254-6673

全間屋廉租

兩房一廳，無土庫，大廚房，標準，交通方便，近芬蘭街，電話：872-3872

特大土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，各樣齊備，交通方便，適合小家庭，近P. N. E. 電話：254-4939

新屋樓下出租

兩房一廳，獨立門戶，出入，適合小家庭，高租不吸煙人士，約看時間，晚上六時至九時，電話：435-3882

華東區土庫出租

兩房一廳，爐頭齊，地氈，電話：438-5771

靚傢俬房出租

樓上雙單人房，床櫃，書櫃齊，適合單身女士，學生，另樓下二房一廳，有意請電話：879-7390

土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，適合小家庭，晚七至九時，電話：435-5313

樓上十大房出租

近芬蘭街，二十街，適合職業女士，晚七時後，電話：874-3857

清靜地區土庫出租

兩房兩廳，廚房，爐頭齊，獨立門戶，東四十八街，電話：439-4394

光猛平土庫出租

兩房兩廳，各樣齊全，獨立門戶，近P. N. E. 下午四時，電話：254-7617

中樓有房出租

適合單身中職業女士，房內有私人洗手間，及應用一切傢俬等，晚五時後，電話：253-2995

樓上全層出租

三層房，包爐頭雪櫃洗衣機，有意請下午五時後電話：430-3387

有房出租

城多利四十九，三房土庫，合清潔，不吸煙，不養動物，工人住，月租四百五，電話：324-1934

全新土庫出租

兩房一廳，廚房浴室齊，近倫街，電話：521-7621

土庫出租

兩房一廳，爐頭齊，獨立門戶，電話：876-4730

樓上全層

出租光猛二房，另一大廳，廚房俱全，雅潔清潔，交通方便，電話：681-4511

樓上出租

三房一廳，爐頭齊，近學校，巴士站，適合家庭，電話：434-7819

華埠新屋出租

位於打打街四五號，全新高層，三層房，住屋，地氈，雪櫃，共洗衣機，室內停車位花園，另分租，分租另議，電話：253-1167

土庫出租

一房一廳，爐頭齊，近學校，獨立門戶，有意者請電話：874-8946

土庫出租

喜士定火乃磨火，二房一廳，獨立門戶，交通方便，近學校，電話：255-3414

樓上出租

四房一廳，交通方便，近學校，巴士站，近芬蘭街，電話：324-6246

恩平總會通告

運送者：本會定於五月廿三日(星期日)下午一時在本會總堂召開全體會員大會，商討多項，及五月廿四日舉行，敬請我會員各位會員，依時出席參加，共策進行。特此

恩平總會謹啓

一九八二年五月十三日

新屋樓上房出租

一大房，內設廁所浴室，自己飯廳，住宅間，及應用一切傢俬等，晚五時後，電話：253-2724

新屋樓下出租

近喜士定火乃磨火，兩房一廳，地氈齊全，交通方便，可作三車房，適合女土，電話：255-4798

全間吉屋出租

上層兩房一廳，廚房齊，下層一房一廳，地氈齊，近芬蘭街，電話：294-0889

土庫出租

兩房一廳，廚房齊，爐頭齊，獨立門戶，交通方便，東廿四街，電話：873-8123

土庫出租

兩房或三房土庫，大廳，爐頭齊，雪櫃齊，獨立門戶，東四十一街，電話：327-0378

聯合裝修公司

UNITED CONSTRUCTION CO. 專裝洗手間，房屋改建，土庫，隔房，隔台車房，大小泥水工程，電話：874-324

美力建築公司

Milus Construction Ltd. 住宅：327-9532 OFF：682-0035 免費估價，水電油漆，土庫間格，承建新屋，經驗豐富，政府牌照

彭鴻記裝飾

承接新屋裝修油漆，室內設計，土庫間格，工作妥當，電話：874-6915

萬能殺鼠公司

免費估價，商業，工業，殺鼠，住宅殺鼠，英，美，法，德，KELGAN 738-2720

生記

專門裝修廁所，換水喉，熱水爐，收租和宜，電話：255-3635

Edgemont Construction Ltd.

承接新屋裝修工程，電話：255-3492

楊樂松事務所

(會計及入息稅) 加拿大溫哥華甘比街三二二號(甘美餅店) 電話：八七二一四七一六

專誠為僑胞解答一切個人及公司入息稅問題。

前任加拿大中央政府稅務局核稅官，上訴審查官及偵察稅務專員。曾受稅務局高級偵察稅務技術及刑事檢控訓練。

頂好食品公司

頂好出品·出品頂好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V1J8 TEL: 278-1554 急凍南北點心 南翔小籠包，上海雲吞 鍋貼餃子，蝦餃，燒賣 各款急凍即食饅盒 梅菜扣肉·滷水牛什 零沽批發，一律歡迎

哀謝

先嚴馬公桂全廣東中山縣縣人，於五月二十日(星期六)下午一時，於溫哥華聖約翰醫院安樂逝世，享壽八十二歲。謹此哀告。喪事已畢，特此鳴謝。

計告

先慈朱門黃彩用太夫人廣東開平羊崗朱屋公安人，不幸於五月十七日下午八時於中央醫院逝世，享壽八十八歲。謹此哀告。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先慈朱門黃彩用太夫人，於五月十七日(星期六)下午一時，於溫哥華聖約翰醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹此哀告。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先慈朱門黃彩用太夫人，於五月十七日(星期六)下午一時，於溫哥華聖約翰醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹此哀告。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先慈朱門黃彩用太夫人，於五月十七日(星期六)下午一時，於溫哥華聖約翰醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹此哀告。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先慈朱門黃彩用太夫人，於五月十七日(星期六)下午一時，於溫哥華聖約翰醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹此哀告。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先慈朱門黃彩用太夫人，於五月十七日(星期六)下午一時，於溫哥華聖約翰醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹此哀告。喪事已畢，特此鳴謝。

萬事達中風防治

由經驗合格華人技師本公司，出診合格華人技師，歡迎查詢及免費估價。電話：二五五-七三三六

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃，設計安裝大小商業廚房冷氣，日夜服務收費從廉。電話：251-2301

金華室內外設計顧問

(604) 684-2425 室內外設計工程策劃，餐館業牌照申請圖則，商業廣告陳列及推廣。Space Planning, Exterior & Interior Design Permit Applications for Restaurants & Retail Commercial Advertising Displays & Promotions

林佐

承接裝修，做木油漆，房屋改建，陽台車房，免費估價。電話：299-8056

哀謝

先考蔣明安(字寧可)府君之喪，於五月十三日(星期日)下午一時，於溫哥華聖約翰醫院安樂逝世，享壽八十二歲。謹此哀告。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先考蔣明安(字寧可)府君之喪，於五月十三日(星期日)下午一時，於溫哥華聖約翰醫院安樂逝世，享壽八十二歲。謹此哀告。喪事已畢，特此鳴謝。

街坊之夜 本人身為雲高華中區國會議員，誠意邀請閣下蒞臨參加非官方的晚會，互相討論及關心於閣下為雲埠中區選民的密切事宜。日期：一九八二年五月廿五日(星期二) 時間：下午七時半至九時半 地點：片打街東五十號 中華文化中心 敬請 光臨指示一切 雲中區國會議員畢卡妮敬約 謹敬備茶點餅食招待



### 美總統公開聲明

#### 從不濫權收禮物 夫人曾受猛烈抨擊

【華盛頓十六日合衆社電】美總統里根十六日發表聲明，從不濫權收禮物，夫人曾受猛烈抨擊。里根在聲明中表示，他從未濫用權力去接受禮物。他並說，他從未接受過價值超過一萬一千美元的禮物。里根在聲明中說，他從未接受過任何可能影響他履行總統職責的禮物。他並說，他從未接受過任何可能影響他履行總統職責的禮物。他並說，他從未接受過任何可能影響他履行總統職責的禮物。

### 法王情婦的舊大床 英王儲買下送嬌妻

#### 廿一年重聚 卅一年重聚

【中央社倫敦十六日電】英國國王查爾斯王子與戴安娜王妃，十六日重聚在白金漢宮。據悉，查爾斯王子在十六日重聚時，將他與情婦戴安娜王妃的舊大床，買下送給他的嬌妻。這件大床是戴安娜王妃與查爾斯王子在他們分居期間，在法國巴黎購買的。這件大床是戴安娜王妃與查爾斯王子在他們分居期間，在法國巴黎購買的。這件大床是戴安娜王妃與查爾斯王子在他們分居期間，在法國巴黎購買的。

### 吃海產太多 影會响心 星洲教授如是說

【中央社新加坡電】國立新加坡大學醫學系一位教授說，吃太多海產，可能會對心臟產生不良影響。這位教授是在接受「海峽時報」的訪問時說，吃太多海產，可能會對心臟產生不良影響。這位教授是在接受「海峽時報」的訪問時說，吃太多海產，可能會對心臟產生不良影響。

### 向丈夫哭訴遭僱主強姦 妒夫活活燒死妻子

#### 夫被控謀殺老板受追究

【法新社新德里十六日電】印度中部的僱主與女工昨晚發生一宗慘劇。一名女工在工廠內被強姦，她的丈夫在第二天將她活活燒死。這名女工的丈夫被控謀殺老板，並受到法律的追究。這名女工的丈夫被控謀殺老板，並受到法律的追究。這名女工的丈夫被控謀殺老板，並受到法律的追究。

【法新社新德里十六日電】印度中部的僱主與女工昨晚發生一宗慘劇。一名女工在工廠內被強姦，她的丈夫在第二天將她活活燒死。這名女工的丈夫被控謀殺老板，並受到法律的追究。這名女工的丈夫被控謀殺老板，並受到法律的追究。這名女工的丈夫被控謀殺老板，並受到法律的追究。

【法新社新德里十六日電】印度中部的僱主與女工昨晚發生一宗慘劇。一名女工在工廠內被強姦，她的丈夫在第二天將她活活燒死。這名女工的丈夫被控謀殺老板，並受到法律的追究。這名女工的丈夫被控謀殺老板，並受到法律的追究。這名女工的丈夫被控謀殺老板，並受到法律的追究。



各消息

**日昌豆廠**  
YET CHONG CO.  
溫哥華卑詩街三四八號  
電話：六八一-二七二一

白所上純機質香嫩  
川川等正器發佳滑迎  
豆材黃石製備味可滋  
腐料豆奇造生美口順

專為餐館設計服務  
MR. MILTON  
ANDRILAKIS  
3111-11111111

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

花旗麵  
花旗麵  
花旗麵

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

大陶酒家  
食諸精研  
大諸小的  
悉從尊便

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大諸小的  
備胞光顧  
無任歡迎

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

新鮮河粉  
全日生麵  
上海麵類  
雲吞皮  
春卷皮

承接遠近大小搬運  
搬運及一切貨物搬運，價錢公道  
服務快捷妥當  
電話：681-1030

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St  
Vancouver B.C.  
Phone: 685-8019

口昇豆廠  
雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑豆魚豆腐菜鮮西  
歡批豆魚豆腐肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

**珠城海鮮酒家**  
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
Tel. 253-4318

每日供應精美點心  
游水生猛龍蝦、石斑、蟹  
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元  
各款魚翅及燉品歡迎預訂

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書寶路  
住在大溫哥華  
天上人間

**裕華國貨公司**  
YUE HWA IMPORT CO.  
65 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

二胡的結構  
中國樂器  
件件精品

**The Broadway**  
BROADWAY PLAZA  
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳  
牛柳對蝦  
又來了！  
由五月十七日  
至五月卅一日  
七天營業  
電話：873-4855

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐 后面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

**勝華酒家**  
名廚主理 豐筵小酌  
正宗粵菜 無任歡迎

★特設酬賓席★  
地址：百老匯東近菲沙街  
652-654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.  
定座電話：879-0021

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時  
逢星期三休息

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**韓國大餐廳**  
KOREAN GARDENS RESTAURANT  
(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式鐵板牛柳放在檯面  
任由你自己燒烤來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價廉物美。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。  
七天營業包括公眾假期  
845 E. Hastings Van B. C.  
Ph. 255-8625 or 255-5022

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯  
精美粵菜  
掛爐燒烤  
名廚主理  
歡迎外賣

特價快餐 • 經濟抵食

**馬金馬**  
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
416 Main St. Vancouver B. C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間  
延長至晚上九時半

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到  
名廚烹飪  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣

### 多倫多市教育局最近已通過 中學准以母語授課

(多倫多訊)多倫多教育局最近通過一項新政策，准許中學以母語授課。這項政策是教育局在經過多項諮詢後，表示任何教育局包括多倫多教育局在內，都不會准許在正常上課時間內，以母語授課。

### 美國技術會議 加國公司參加

(渥太華訊)加國聯邦貿易部長林理報告，加國聯邦貿易部最近參加在美國德勒斯登州舉行的「美國技術會議」。

### 金巴崙僑胞多采 熱烈慶祝多采日

(溫哥華訊)雲南僑胞多采日，每年均舉行重要慶祝會，今年定期舉行一連串活動。

### 卑詩省移民服務會 開放日中西觀衆多

(溫哥華訊)卑詩省移民服務會改組擴大成立至今，不覺已有十年之久。

### 景龍黃金交易公司 擴展營業酒會盛況

(溫哥華訊)景龍黃金交易公司，最近擴展營業，於五月十八日(星期二)下午三時至六時，在金山街七五五號該公司舉行酒會。

### 舉辦婦女問題會議

(溫哥華訊)近年來，以經濟蕭條，更多婦女再進入勞工界。

### 雲法律服務會定期 免費解答移民問題

(溫哥華訊)雲南法律服務會，定期舉行免費解答移民問題。

### 文勝賽馬佳選

各場精選  
1. Import Rule  
2. Sharp Speedster  
3. Butterfly Life  
4. Tompian's Tim  
5. Avie's Hit

### 聯邦考慮組新機構 負責有關報章投訴

(渥太華訊)加國聯邦政府現考慮設立一個新機構，負責有關報章投訴。

### 不少學生被迫退學

(渥太華訊)今年夏天尋找暑期工作的學生，將會面臨重重困難。

### 僑商朱恭修仙逝

(溫哥華訊)本埠僑商朱恭修翁，廣東開平縣人，於五月十九日(星期日)下午六時仙逝。

### 期暑基本攝影班

八十五元，八星期。電話：三三二一〇一七

短期內當局不答覆他們的要求，則他們將繼續舉行罷工。

用電之車時，至一九八四年一月，將由百分之六增加至百分之六。以後再按通脹指數比例增加。

文勝賽馬佳選 祇供參考 不取郵費

**中華煤氣電器公司**  
TEL: 253-5964  
613 喜士東街(近唐人街)  
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持專聘省牌技師到府，實價服務。

**T. C. ELECTRIC**  
1471 E. 4th Ave Vancouver B.C.  
V5N 1J6 Phone 253-5668  
LICENCED GAS FITTERS  
代取政府八百元

**移民顧問**  
有法律專業人士任客協助  
研究申請移民  
電話：六八四一四二四

**期暑基本攝影班**  
八十五元，八星期。  
電話：三三二一〇一七

**YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT**  
精美小菜 滷香 海鮮酒家  
3080 MARINE STREET VANCOUVER B.C. V6T 3G5 橋南街15街  
下午五時至十一時 七天營業  
Phone: 872-5272-3

**僑發有限公司 KEEFER IMPORTS LTD.**  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號

本號專營  
華人食品 罐頭海味  
燕窩魚翅 油糖米麵  
鮮菓蔬菜 香港海產  
急凍魚蝦 酒樓用料  
貨靚價廉 歡迎選購

**真善美印務**  
Chinese Cultural Centre, Commercial Complex  
205-10 East Pender Street, Vancouver, B.C.  
快·平·靚

最快服務  
報告書 宣傳小冊 講義  
通訊錄 價目表 社團年刊等  
由印刷至裝訂 全面性服務 快捷妥當  
頁數不限 數量可少自一本至一百本  
多自五百本至五千本

**Wing's Holding Co., (Canada) Ltd.**  
758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

最靚熨金請帖  
最快三天起貨  
最平五十五元  
全加華人第一家  
精工製金製作  
紙類、膠品、布料、皮革  
毛氈、藤竹、合成纖維  
歡迎垂詢 並設郵購

**ming's 名園大酒家**  
TELEPHONE: 683-4722  
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

每晚精彩歌唱表演  
東南亞一流紅歌星  
香港紅星—邵盈盈小姐  
香港公主—方玲玲小姐  
寶島艷星—孟莉珍小姐  
三大紅星聯合演出

夜總會九時半開始  
結婚酒席 壽筵喜酌  
星期美點 晚飯宵夜  
價格廉宜 服務週到

**帝國海鮮酒家**  
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT  
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號  
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街  
經已開張營業  
有寬大停車場  
附近車位亦多

全新裝修 名廚主理  
壽筵喜酌 華庭禮堂  
每週七天營業  
由上午十時至凌晨三時  
中午特設茶市  
晚飯宵夜 精美小菜  
豐儉隨意 服務週到  
歡迎惠顧

# 勞工賠償局

## 我們如何能够幫助閣下



我們首先所關心的，是確保一個安全的工作環境，並且盡量預防受傷或患上工業疾病，因工作受傷是時常會發生的，而勞工賠償局每個工作日時間內接到六百項以上的申請賠償要求，在這些案件中，勞工賠償局則提供各種不同的福利及服務，此包括：

- 支付醫藥費用。
- 支付工作時間損失的賠償費用。
- 康復服務。
- 永久殘廢退休金。
- 工人因工作而受傷或患疾病死亡時，當局對工人親屬的賠償。

這一切賠償福利都是由卑詩省僱主估價制度負責基金所負責的。勞工賠償法例並不賠償給與工作無關而受傷或患病的人。

### 閣下如何能協助我們？

勞工賠償局設立之目的，是供應迅速快捷有效的一切服務，假如一日閣下受傷殘廢後，通常在兩三星期內便可以領取賠償的支票。但假如閣下延遲去報告受傷的話，或未辦妥正確的手續時，則應有的賠償金是會遲些收到的。

以下是可能對你有幫助的指南。

### 如何投訴申請？

假如閣下因工作而受傷或患病，便應該注意下列事項：

- 立即電召救傷車或通知閣下的主管，或僱主的代表。如果延遲通知，是足以影響賠償金的領取的。
- 必要時，應找醫生治療，及請求醫生或醫院早日將報告書寄交勞工賠償局。
- 假如閣下收到勞工賠償局寄來的申請表格，應立即填妥寄回賠償局要求賠償。

### 閣下的僱主所應注意事項。

一旦發生以下事故的時候，為僱主者從速將報告書呈交勞工賠償局。

- 工人因受傷而失去知覺。
- 工人被送入醫院接受治療。
- 工作受傷或患病所需要的治療。
- 工人表示他將因工作生病或受傷而需接受治療，或者早已接受這種治療。
- 工人投訴謂當日或以後因工作受傷或患病而致不能工作。
- 工作意外時使人造腿肢用具，眼鏡，假牙或助聽器破裂損壞。
- 勞工賠償局要求僱主提出報告。

請注意，最重要是防止意外受傷——盡量使工作場所安全和衛生。欲知有關工業衛生安全，或勞工賠償局的詳情，請向閣下就近的勞工賠償局辦事處查詢。地址如下：

Information Services,  
Workers'  
Compensation Board,  
5255 Heather Street,  
Vancouver, B.C.  
V5Z 3L8



## 納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada  
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

### 中國旅遊觀光團 \$2,545起

- 溫哥華·香港·上海·北京·廣州·溫哥華
- 出發日期：二月十七日，二月廿四日。
- 溫哥華·香港·北京·南京·杭州·上海·廣州·溫哥華
- 出發日期：二月十七日，二月廿四日。
- 溫哥華·香港·杭州·上海·無錫·宜興·南京·北京·廣州·溫哥華
- 出發日期：二月十七日，二月廿四日。
- 溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·溫哥華
- 出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月十日。
- 溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·溫哥華
- 出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月三日。

## 建美電器行

TEL. 251-5557  
612 E HASTING ST. BC

- 雪櫃 電洗 各電 維修 保養
- 相頭 顯像 各種 修理 裝換

• 誠懇迅速 • 取費公道 •  
• 高價收買 • 舊電視 • 磁帶 • 磁頭 •

## Lychee's ICE CREAM

206 KEEFER ST. VAN. CHINATOWN

新開張特價優待  
芒菓雪糕 香蕉雪糕  
荔枝奶露  
半公升 \$2.49

## 有上有落油漆公司

專科油漆

電話：430-6013  
商業電話：522-3907  
PAGE: 0027

## 文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD

新屋新店 優雅裝飾  
舊屋修葺 省錢修飾  
歡迎詢問 免費估價  
TEL: 253-5496  
(國、粵、英)  
(24小時服務)

# 同慶餐室

DONG KHANH Restaurant  
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

- 各式(甜飲品) 越南椰汁西米
- 酥炸香蕉雪糕
- 清甜三色冰
- 炸炸炸
- 越南春卷
- 越炸春卷
- 燒烤牛肉
- 燒烤豬肉
- 燒烤蝦肉
- 串燒牛肉
- 串燒豬肉
- 串燒蝦肉
- 鮮炸鮮蝦
- 鮮炸鮮蝦
- 鮮炸鮮蝦
- 椒鹽鮮蝦
- 椒鹽鮮蝦
- 椒鹽鮮蝦
- 牛柳鮮蝦
- 牛柳鮮蝦
- 牛柳鮮蝦
- 鮮蝦炒飯
- 鮮蝦炒飯
- 鮮蝦炒飯
- 雞絲炒飯
- 雞絲炒飯
- 雞絲炒飯
- 法焗响螺
- 法焗响螺
- 法焗响螺

適合社團小酌·家庭大小宴會·歡迎惠顧外賣  
價錢大眾化·美味的享受·座位雅而潔·接待極週到

## 豪華理髮廳

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST  
電話：688-5751  
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4

名師主理 工作精良 理髮電髮  
摩登時裝 地方清潔 冷暖調節  
歡迎電話預約：黃廣興

經已開張營業  
七天營業時間：由上午十時至晚  
上十時逢星期六日三天延長至  
晚上十二時

## 東南亞豪華旅遊觀光團

USS\$2135起  
• 暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等地。

## 歐洲旅遊團

\$1,139起，另加機票前往倫敦  
• 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。  
• 華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。

## 迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團

\$339起  
• 專人領隊，全團11天，乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華專車。  
• 住一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。

## 賭城旅遊團

李麗 \$199起 拉斯維加 \$269起  
• 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。

## 行茸參華興

- 參茸補品
- 地道藥材
- 國產成藥
- 魚翅燕窩
- 京果海味
- 名茶藥酒
- 中藥配方
- 郵購代寄
- 零售批發
- 歡迎垂詢

地址：加拿大溫哥華緬街506號  
506, MAIN STREET, VANCOUVER B. C. V6A 2T5 CANADA.  
電話：(六〇四) 六八三·三八三八

## 加華文匯公司

OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY  
3763 MAIN ST. (緬街3763號)  
VANCOUVER B. C. 879-3714

- 買賣新舊中文書籍
- 代售報紙雜誌特刊
- 出租文藝武俠小說
- 代客郵購各類物品
- 買賣交換郵票字畫
- 裱裝字畫晒相放大